Altershilfe Tschögglberg
Centro Assistenza

In Ausführung des Beschlusses des Verwaltungsrates Nr. 28 vom 13.10.2026 wird folgendes bekanntgegeben:

Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor des ÖBBP Altershilfe Tschögglberg (R.G. Nr. 7/2005, Art. 9)

Art. 1
Gegenstand des Auswahlverfahrens

Es ist ein Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor (VIII. Funktionsebene, Vollzeit) des Öffentlichen Betriebes für Pflege- und Betreuungsdienste (ÖBPB) Altershilfe Tschögglberg ausgeschrieben.

Art. 2
Voraussetzung für die Zulassung zum Auswahlverfahren

1. Zum Auswahlverfahren zugelassen sind jene, die:

- ein Laureatsdiplom mit einer mindestens vierjährigen Studiendauer oder gleichwertigen Studientitel besitzen;

oder

- im Besitz des Reifezeugnisses sind und gleichzeitig mindestens 4 Jahre nicht beanstandeten Dienst als Direktorin/Direktor in einem Seniorenwohnheim geleistet haben;
- zusätzlich zu den vorgenannten Voraussetzungen im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises (deutsch - italienisch) gemäß DPR Nr. 752 vom 26.07.1976, Grad C1 (ehemalige Laufbahn A) sind.

Die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Bescheinigung in Originalausfertigung über die Zugehörigkeit bzw. Angliederung an eine der drei Sprachgruppen im Sinne des Art. 20/ter des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung. (in einem verschlossenen Kuvert beilegen).

2. Die Voraussetzungen müssen zum Zeitpunkt

In esecuzione della delibera del Consiglio di Amministrazione n. 28 del 13.10.2026, si comunica quanto segue:

Bando di selezione per la nomina a direttrice o direttore dell'APSP Centro Assistenza Tschögglberg (L.R. n. 7/2005, art. 9)

Art. 1
Oggetto di selezione

E' indetta una procedura di selezione per la nomina a direttrice o direttore (8°qualifica funzionale, tempo pieno) dell'Azienda pubblica di servizi alla persona (APSP) Centro Assistenza Tschögglberg.

Art. 2
Requisiti di ammissione alla procedura di selezione

1. Alla procedura sono ammessi coloro:

- che sono in possesso di un diploma di laurea conseguito in un corso almeno quadriennale o di un titolo di studio equivalente;

oppure

- che sono in possesso del diploma di maturità e che hanno lavorato per almeno 4 anni senza rimproveri in veste di direttrice o direttore in una residenza per anziani
- che oltre ai requisiti preindicati sono in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca di cui al D.P.R. n. 752 del 26.07.1976, grado C1 (ex livello A).

Il posto è riservato al gruppo linguistico tedesco.

Certificazione in originale di appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici ai sensi dell'art. 20/ter del D.P.R. n. 752 del 26.07.1976 e successive modifiche (allegare in plico chiuso).

2. I requisiti devono essere posseduti alla data

ÖBPB Altershilfe Tschögglberg
APSP Centro Assistenza Tschögglberg
Verwaltung/amministrazione
Anton-Oberrauch-Str. Nr. 1
39010 Meltina/Mölten
Tel. 0471 668 054 - Fax 0471 667 024
e-mail: info@ahtschoegglberg.it

Strukturen in Mölten
strutture a Meltina
Anton-Oberrauch-Str. Nr.1
39010 Mölten/Meltina
Tel. 0471 668 054

Struktur in Jenesien
struttura a San Genesio Atesino
Schrann 10/b
39050 Jenesien/San Genesio Atesino
Tel. 0471 354 124

MwSt.- und Steuernr./partita IVA e codice fiscale 02612580213 - IBAN Nr. IT 38 K0826958580000304102614

des Termins für die Einreichung des Ansuchens um Zulassung zum Auswahlverfahren erfüllt sein.

Art. 3
Anforderungsprofil

An die Direktorin oder an den Direktor werden folgende Anforderungen gestellt:

a) Fachliche Kompetenz in den Bereichen:

- Verwaltungsrecht mit besonderer Berücksichtigung der Bestimmungen für die öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste (ÖBPB)
- Personalverwaltung
- Personalentwicklung
- Budget- und Finanzverwaltung
- Strategische Planung für die Handhabung von Veränderungen und Entwicklungen
- Verhandlung von Geschäftsverträgen
- Vergabeverfahren für den Erwerb von Waren und Dienstleistungen
- Öffentlichkeits- und Projektarbeit
- IT-Kompetenzen

b) Persönliche und soziale Kompetenz

- Leadership-Kompetenzen
- Führungskompetenz
- Entscheidungsfreude, Eigeninitiative und Kreativität
- Flexibilität und Innovationsfähigkeit
- Gute Kommunikationsfähigkeiten
- Belastbarkeit
- Zielorientiertheit
- Ausgeprägtes Kostenbewusstsein

c) Methodische Kompetenz:

- Management des organisatorischen Wandels
- Kompetenzen in der Führung des Betriebes

della scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione alla procedura di selezione.

Art. 3
Capacità e attitudini richieste

Alla direttrice o al direttore vengono richieste le seguenti capacità ed attitudini:

a) Competenza professionale in materia di:

- Conoscenze del diritto amministrativo, con particolare riferimento alle normative in materia delle Aziende Pubbliche di servizi alla Persona (APSP)
- Gestione delle risorse umane
- Sviluppo del personale
- Gestione del budget e finanziaria
- Pianificazione strategica per attuare cambiamenti e sviluppo
- Contrattazione contratti
- Procedure di gara per l'acquisizione di beni e servizi
- Relazioni pubbliche e di progetto
- Competenza informatica

b) Competenza personale e sociale

- Capacità di leadership
- Competenza dirigenziale/manageriale
- Spirito decisionale, iniziativa e creatività
- Flessibilità e spirito innovativo
- Buone doti di comunicazione
- Capacità di gestire situazioni di stress
- Orientamento al risultato
- Spiccata abilità di gestione dei costi

c) Competenza metodica:

- Capacità di gestire il cambiamento nell'organizzazione
- Capacità nel gestire l'Azienda

ÖBPB Altershilfe Tschögglberg
APSP Centro Assistenza Tschögglberg
Verwaltung/amministrazione
Anton-Oberrauch-Str. Nr. 1
39010 Meltina/Mölten
Tel. 0471 668 054 - Fax 0471 667 024
e-mail: info@ahtschoegglberg.it

Strukturen in Mölten
strutture a Meltina
Anton-Oberrauch-Str. Nr.1
39010 Mölten/Meltina
Tel. 0471 668 054

Struktur in Jenesien
struttura a San Genesio Atesino
Schrann 10/b
39050 Jenesien/San Genesio Atesino
Tel. 0471 354 124

MwSt.- und Steuernr./partita IVA e codice fiscale 02612580213 - IBAN Nr. IT 38 K0826958580000304102614

- Kompetenzen im Bereich der Planung und des Controllings
- Vermittlungsgeschick und Konfliktmanagement

d) Stellenziel:

Führung und Gesamtverantwortung des ÖBPB gemäß den geltenden Bestimmungen.

- Capacità di programmazione e di controllo
- Abilità di mediazione e capacità di gestione dei conflitti

d) Compiti assegnati:

Gestione e responsabilità per l'APSP secondo le vigenti norme.

Art. 4
Termin für die Einreichung der Zulassungsgesuche und beizulegende Unterlagen

1. Das Gesuch um Zulassung zum Auswahlverfahren ist unterschrieben mit einer Kopie des Personalausweises **innerhalb 23.11.2026,** beim ÖBPB Altershilfe Tschögglberg, Anton-Oberrauch-Str. Nr. 1, 39010 Mölten (BZ), einzureichen.

Die Gesuche müssen bis 12:00 Uhr des obgenannten Abgabetermins einlangen.

2. Als termingerecht eingereicht gelten jene Gesuche, die innerhalb des im Absatz 1 genannten Termins, mittels
- zertifizierter elektronischer Post an ah-moelten@pec.it
- Einschreiben mit Rückantwort (Das Absendedatum des Poststempels hat **keine** Gültigkeit)
- persönliche Abgabe im Sekretariat des ÖBPB Altershilfe Tschögglberg, Anton-Oberrauch-Str. 1, 39010 Mölten, (von Montag bis Freitag von 08:00-12:00)

übermittelt werden.

3. Dem Gesuch ist ein Curriculum mit genauer Angabe der beruflichen Erfahrungen und Ausbildungen gemäß der beigefügten Vorlage „Europass" beizulegen

4. Originalbescheinigung in verschlossenem Umschlag **(nicht älter als 6 Monate am Verfallstag)** der Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 20/ter des DPR 752/1976.

Davon ausgenommen sind jene Personen, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind und

Art. 4
Termine per la presentazione delle domande di ammissione e documentazione da allegare

1. La domanda di ammissione alla procedura di selezione deve essere presentata firmata con copia della carta d'identità **entro il 23.11.2026**, presso l'APSP Centro Assistenza Tschögglberg via Anton-Oberrauch 1, 39010 Meltina (BZ).

Le domande devono pervenire entro le ore 12:00 del giorno di scadenza sopra indicato.

2. Si considerano presentate in tempo utile le domande inviate tramite
- posta elettronica certificata ah-moelten@pec.it
- posta raccomandata con ricevuta di ritorno (**Non** fa fede il timbro postale)
- consegnate personalmente presso la segreteria dell'APSP Centro Assistenza Tschögglberg via Anton-Oberrauch 1, 39010 Meltina (lunedì a venerdì dalle ore 08:00 alle ore 12:00)

3. Alla domanda deve essere allegato un curriculum professionale con indicazione dettagliata delle esperienze lavorative nonché del percorso formativo secondo l'allegato modello "europass".

4. Certificato originale in busta chiusa **(non più vecchio di 6 mesi alla data di scadenza)** di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici ai sensi dell'art. 20/ter del DPR 752/1976

Fanno eccezione le persone non residenti in Provincia di Bolzano che dichiarano tale

ÖBPB Altershilfe Tschögglberg
APSP Centro Assistenza Tschögglberg
Verwaltung/amministrazione
Anton-Oberrauch-Str. Nr. 1
39010 Meltina/Mölten
Tel. 0471 668 054 - Fax 0471 667 024
e-mail: info@ahtschoegglberg.it

Strukturen in Mölten
strutture a Meltina
Anton-Oberrauch-Str. Nr.1
39010 Mölten/Meltina
Tel. 0471 668 054

Struktur in Jenesien
struttura a San Genesio Atesino
Schrann 10/b
39050 Jenesien/San Genesio Atesino
Tel. 0471 354 124

MwSt.- und Steuernr./partita IVA e codice fiscale 02612580213 - IBAN Nr. IT 38 K0826958580000304102614

diesen Umstand im Antragsformular angeben. Sie haben das Recht, **bis zum Beginn des Kolloquiums** die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen. Sollte eine Person dieses Recht geltend machen (und dies im Antrag auf Zulassung zum Auswahlverfahren ausdrücklich erklärt haben), darf das Kolloquium am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.

circostanza nel modello di domanda. Loro hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione **fino all'inizio del colloquio.** Se una persona si avvale di questo diritto (e lo ha espressamente dichiarato nella domanda di ammissione al bando) il colloquio non può iniziare prima delle ore 12.00 del giorno stabilito.

Gemäß der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns Nr. 5 vom 17.07.2026 können die BewerberInnen ihre Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer Sprachgruppe mittels beigefügter Eigenerklärung bekunden. Die ausgefüllte Erklärung ist gemäß den oben beschriebenen Modalitäten in einem verschlossenen Umschlag dem Verwaltungsbüro der Körperschaft zu übermitteln.

Ai sensi del provvedimento d'urgenza del Presidente della Provincia n. 5 del 17/07/2026, i candidati possono dichiarare la propria appartenenza o aggregazione a un gruppo linguistico mediante l'autodichiarazione allegata. L'autodichiarazione, debitamente compilata, deve essere presentata, secondo le modalità sopra indicate, in una busta chiusa presso l'Ufficio amministrativo dell'Ente.

Art 5
Auswahl

1. Eine Kommission überprüft die eingereichte Dokumentation und bewertet die Übereinstimmung der Lebensläufe und der erklärten Berufserfahrungen bezogen auf die auszuübenden Funktionen. Nach positivem Verlauf der Bewertung erfolgt die Zulassung zur Auswahl.
2. Das Auswahlverfahren wird mittels eines strukturiert geführten Kolloquiums zur Überprüfung jener Fähigkeiten und Kompetenzen der Bewerber/innen durchgeführt, die für die Ausübung der ausgeschriebenen Position erforderlich sind.
3. **Der Termin für das Kolloquium** wird von der Kommission festgelegt und mitgeteilt.
4. Die Abwesenheit beim Auswahlverfahren bringt unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Auswahlverfahren mit sich.
5. Um zum Auswahlverfahren zugelassen zu werden, müssen die Bewerber/innen einen gültigen Ausweis mitbringen.
6. Die Kommission bewertet die Kompetenzen und

Art. 5
Selezione

1. Una commissione procederà alla verifica della documentazione trasmessa e alla valutazione della coerenza dei profili curriculari presentati e delle esperienze professionali dichiarate rispetto alle funzioni da esercitare; dopo l'esito positivo della valutazione seguirà l'ammissione alle prove di selezione.
2. La procedura di selezione avrà luogo tramite un colloquio strutturato, finalizzato ad accertare le attitudini e le specifiche competenze delle candidate e dei candidati rispetto all'incarico da ricoprire.
3. **La data per il colloquio** viene fissato dalla commissione e comunicato.
4. La mancata partecipazione alla procedura di selezione, qualunque ne sia la causa, comporta l'esclusione dalla procedura di selezione.
5. Per essere ammessi alla selezione i/le candidati/candidate richiedenti dovranno presentarsi muniti di un valido documento di riconoscimento.
6. La commissione, valutate le competenze e

ÖBPB Altershilfe Tschögglberg
APSP Centro Assistenza Tschögglberg
Verwaltung/amministrazione
Anton-Oberrauch-Str. Nr. 1
39010 Meltina/Mölten
Tel. 0471 668 054 - Fax 0471 667 024
e-mail: info@ahtschoegglberg.it

Strukturen in Mölten
strutture a Meltina
Anton-Oberrauch-Str. Nr.1
39010 Mölten/Meltina
Tel. 0471 668 054

Struktur in Jenesien
struttura a San Genesio Atesino
Schrann 10/b
39050 Jenesien/San Genesio Atesino
Tel. 0471 354 124

MwSt.- und Steuernr./partita IVA e codice fiscale 02612580213 - IBAN Nr. IT 38 K0826958580000304102614

das berufliche Curriculum, erstellt für jede Bewerber/in ein Eignungsprofil und schlägt dem Verwaltungsrat jene Bewerber/innen vor, die für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor als geeignet erachtet werden.

tenuto conto del curriculum professionale, redige per ogni candidata/o un profilo attitudinale e propone al Consiglio di amministrazione le candidate ed i candidati ritenuti idonei per la nomina a direttrice o a direttore.

Es ist dem Verwaltungsrat vorbehalten, mit den Bewerbern ein weiteres Gespräch zu führen.

Il consiglio amministrativo si riserva il diritto di condurre un altro colloquio con i candidati.

7. Der Verwaltungsrat kann die von der Bewertungskommission übermittelte Auswahlliste der für den Führungsauftrag geeigneten Kandidatinnen und Kandidaten im Falle einer vorzeitigen Beendigung des mit der ausgewählten Person abgeschlossenen Arbeitsverhältnisses, aus welchem Grund auch immer, verwenden, um einen privatrechtlichen Arbeitsvertrag mit einer anderen in der Auswahlliste angeführten geeigneten Person abzuschließen, ohne ein neues öffentliches Auswahlverfahren durchführen zu müssen.

   Die Erstellung einer Rangordnung ist ausgeschlossen;

   die Bewertungskommission erstellt ausschließlich eine Auswahlliste der für den Führungsauftrag geeigneten Kandidatinnen und Kandidaten.

7. Il Consiglio di Amministrazione può utilizzare l'elenco dei candidati e delle candidate idonei/e al conferimento dell'incarico dirigenziale trasmesso dalla commissione di valutazione, nel caso di cessazione anticipata del rapporto di lavoro instaurato con la persona selezionata, per qualsiasi motivo intervenuta, al fine di stipulare un contratto di lavoro di diritto privato con un'altra persona idonea inserita nell'elenco della selezione, senza dover indire una nuova procedura selettiva pubblica.

   È esclusa la formazione di una graduatoria;

   la commissione di valutazione redige esclusivamente un elenco dei candidati e delle candidate ritenuti/e idonei/e al conferimento dell'incarico dirigenziale.

Art. 6
Ernennung der Direktorin oder des Direktors

Die Direktorin oder der Direktor des ÖBPB Altershilfe Tschögglberg wird vom Verwaltungsrat auf der Grundlage des von Art. 5, Absatz 6 dieser Ausschreibung vorgesehenen Vorschlages ernannt.

Art. 6
Nomina della direttrice o del direttore

La direttrice o il direttore dell'APSP Centro Assistenza Tschögglberg viene nominata/o dal Consiglio di amministrazione sulla base della proposta di cui all'art. 5, comma 6 del presente bando.

Art. 7
Besoldung

Die Besoldung ist durch Artikel 31, Absatz 2 des RG. Nr. 7 vom 21.09.2005 in geltender Fassung geregelt.

Für die ausgeschriebene Stelle ist eine Jahresbruttoentlohnung in der Bandbreite von 91.667,00 Euro bis maximal 110.000,00 Euro brutto jährlich vorgesehen. Die jährliche Brutto-Grundentlohnung entspricht jener der Führungskräfte der zweiten Ebene (B4) laut bereichsübergreifendem Kollektivvertrag für die

Art. 7
Retribuzione

La retribuzione è regolata dall'art. 31, comma 2 della LR. n. 7 del 21.09.2005 e successive modifiche.

Per il posto messo a selezione è prevista una retribuzione annua lorda compresa in una fascia tra euro 91.667,00 ed euro 110.000,00 lordi annui. La retribuzione base annua lorda corrisponde a quella prevista per il personale dirigenziale di seconda fascia (B4) ai sensi del Contratto collettivo intercompartimentale per il personale dirigenziale

ÖBPB Altershilfe Tschögglberg
APSP Centro Assistenza Tschögglberg
Verwaltung/amministrazione
Anton-Oberrauch-Str. Nr. 1
39010 Meltina/Mölten
Tel. 0471 668 054 - Fax 0471 667 024
e-mail: info@ahtschoegglberg.it

Strukturen in Mölten
strutture a Meltina
Anton-Oberrauch-Str. Nr.1
39010 Mölten/Meltina
Tel. 0471 668 054

Struktur in Jenesien
struttura a San Genesio Atesino
Schrann 10/b
39050 Jenesien/San Genesio Atesino
Tel. 0471 354 124

MwSt.- und Steuernr./partita IVA e codice fiscale 02612580213 - IBAN Nr. IT 38 K0826958580000304102614

Führungskräfte für den Dreijahreszeitraum 20202022 vom 24.08.2023.

per il triennio 2020– 2022 del 24.08.2023.

Die Höhe der Entlohnung wird nach objektiven, nichtdiskriminierenden und geschlechtsneutralen Kriterien im Rahmen eines transparenten Entgeltungssystems festgelegt.

L'importo specifico della retribuzione è determinato in base a criteri oggettivi, non discriminatori e neutri dal punto di vista del genere nel quadro di un sistema retributivo trasparente.

Mölten, 13.10.2026

Meltina, 13.10.2026

Der Präsident/ Il Presidente
Tratter Konrad
digital signiert

Konrad Tratter
22/10/2026 09:42:11 UTC+0200

Anlagen:

- Formular für das Ansuchen um Zulassung zum Auswahlverfahren
- Fac simile Europass Lebenslauf
- Eigenerklärung über die Zugehörigkeit bzw. Angliederung an eine der drei Sprachgruppen (in einem verschlossenen Kuvert beilegen)

Allegati:

- Modulo per la domanda di ammissione alla procedura di selezione
- Fac simile Curriculum Europass
- Autodichiarazione appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici (allegare in plico chiuso)

ÖBPB Altershilfe Tschögglberg
APSP Centro Assistenza Tschögglberg
Verwaltung/amministrazione
Anton-Oberrauch-Str. Nr. 1
39010 Meltina/Mölten
Tel. 0471 668 054 - Fax 0471 667 024
e-mail: info@ahtschoegglberg.it

Strukturen in Mölten
strutture a Meltina
Anton-Oberrauch-Str. Nr.1
39010 Mölten/Meltina
Tel. 0471 668 054

Struktur in Jenesien
struttura a San Genesio Atesino
Schrann 10/b
39050 Jenesien/San Genesio Atesino
Tel. 0471 354 124

MwSt.- und Steuernr./partita IVA e codice fiscale 02612580213 - IBAN Nr. IT 38 K0826958580000304102614